



紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002

主曆二零一八年十二月廿三日上午十一時 December 23, 2018 at 11:00 a.m.

聖誕主日聯合崇拜程序

THE ORDER OF CHRISTMAS SUNDAY COMBINED SERVICE

燃點將臨節第四枝蠟燭 LIGHTING THE FOURTH CANDLE OF ADVENT 坐

點燭者宣讀： 在至高之處榮耀歸與上帝，在地上平安歸與祂所喜悅的人。
(路加福音 2:14)

Reader: **Glory to God in the highest heaven, and on earth peace among those whom He favors! (Luke 2:14)**

唱 詩 HYMN* #109 「齊來崇拜歌」 立

"O COME, ALL YE FAITHFUL"

始禮聖頌 INTROIT #625 「主在聖殿中」 坐

"THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE"

宣 召 CALL TO WORSHIP 以賽亞書 Isaiah 9:6-7 坐

牧 禱 PASTORAL PRAYER 李澤華牧師 Rev. Dr. Bayer Lee 坐

主 禱 文 THE LORD'S PRAYER #649 坐

唱 詩 HYMN* #111 「普世歡騰歌」 立

"JOY TO THE WORLD"

啟 應 文 RESPONSIVE READING 約翰福音 John 1: 1-14 坐

歌 頌 ANTHEM 詩班 Choir 坐

"Night Of Miracles"

讀 經 SCRIPTURE LESSONS 路加福音 Luke 1: 30-38 坐

馬太福音 Matthew 1:18-24

獻 唱 SINGING 主日學生 Sunday School Students 坐

1. 10,000 Reasons 2. Blessed Be Your name

國語班學生 Mandarin Class Students

1. Angels We Have Heard On High 天使佳音歌

2. We Wish You A Merry Christmas

我們祝您聖誕快樂

兒童訊息 A TIME WITH YOUNG DISCIPLES 李澤華牧師 Rev. Dr. Bayer Lee 坐
講 道 SERMON 『聖誕佳音臨到馬利亞及約瑟』 坐

" CHRISTMAS MESSAGE COMES TO MARY AND JOSEPH "

榮 耀 頌 GLORIA PATRI* (普頌底頁) 立

報 告 ANNOUNCEMENTS 坐

奉 獻 OFFERING #95 『離天歌』 坐

"THOU DIDST LEAVE THY THRONE AND THY KINGLY CROWN"

1. 主日奉獻 Sunday Offering

2. 聖誕節奉獻 Christmas Offering

獻 禮 文 OFFERTORY RESPONSE* #644 立

祝 福 BENEDICTION* 李澤華牧師 Rev. Dr. Bayer Lee 立

阿 們 頌 AMEN* #675 立

唱 詩 HYMN* #105 『新生王歌』 立

"HARK! THE HERALD ANGELS SING"

*Please stand

主日崇拜事奉人員

	今主日(十二月廿三日) 將臨第四主日聖誕聯合崇拜 燃點第四枝蠟燭: 紫色	下主日(十二月三十日) 歲終主日
講員 / 主席	李澤華牧師 / 關悅雄長老	邵一嵐宣教師 / 陳張愛萍執事
指揮 / 電琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
鋼 琴	邵一嵐宣教師	
招 待	葉梅芷茵長老 雷甄惠珍執事	胡關琴英執事 林 潔執事
收 捐	李乃祥先生 關李月霞執事 Geoffrey Chan 呂立群夫人 Herbie Chan 曹綺玲女士 Brian Yap Kimberly Yap	唐顯慶長老 陳盧秀華執事 黃伯池先生 湯淑芬小姐 關悅雄長老 曾泳河女士
(樓 上)		
錄音/音響	Tommy Lee	Tommy Lee

聖誕主日獻花

梅綺玲女士

方李芳女士

趙吳寶玉女士

余健雄闔府

梁雪生夫人紀念先夫梁雪生先生,父母親梁文光牧師夫婦,翁文夫婦

胡國傑夫婦紀念父母親胡池安執事夫婦

胡國傑夫婦紀念父母親梅友恆長老夫婦

胡關琴英執事紀念誼母司徒肖女士,誼姊,誼姊夫許偉君夫婦

甄兆祺夫婦紀念父母親甄敦明夫婦

甄兆祺夫婦紀念父母親及胞兄關雅各先生

甄兆祺夫婦紀念姊夫胡炳先生,李陳麗芳姑

甄兆祺夫婦紀念外孫周鉅臻

周勇夫婦紀念愛子周鉅臻

傅蕊薇執事紀念父母親傅德和夫婦

傅蕊薇執事紀念女兒李淑恆姊妹

鍾生夫人紀念家翁姑,祖父母,父母親及鍾生先生

朱譚綺琪女士紀念家姑朱黃寶秋女士,母親譚朱瑞琮女士,先夫朱振洋先生

李陳婉卿合家紀念李立富先生

林伍新蘭女士紀念父母親伍淦學夫婦,家翁姑林賢銳夫婦,先夫林榮臻先生

Thomas Chan in memory of Fr. Alfred Deignan

陳汝俠合家紀念父母親陳麟夫婦,曾宏傳夫婦

梅靜嫻女士紀念父母親梅友仁夫婦及 **Terry Seto**

Karen Lee

恭祝聖誕快樂

Merry Christmas

詩班獻詩歌詞

NIGHT OF MIRACLES

Glorious night of miracles, wondrous night of miracles! The stars are brilliantly unfurled;
Christ the long a waited King, Now is born and angels sing, rejoice! O weary, worn and
Wandering world! The miracles of prophecy proclaimed by sages old, fulfilled so very
Carefully in everything it told; the anthem of the angel choir that echoed till the dawn.
The star that rained its light and fire to lead the wise men on. To lead the wise men on,
to lead the wise men on, to lead the wise men on. Glorious night of miracles!
Wondrous night of miracles!
No more need men on earth repine; Glorious night of miracles!
Wondrous night of miracles! They all combine and shine to make this night divine!
Combine and shine to make the night divine!
When they saw the star, saw the shining star they were filled with exceeding,
exceeding great joy.
They were filled with exceeding great joy! When they saw the star, saw the shining star
they were filled with exceeding, exceeding great joy, they were filled with exceeding great joy!
The long, long journey is ended, their weary searching is past; they've found the King and
Redeemer, their eyes have seen Him at last! When they saw the star, saw the shining star
they were filled with exceeding, exceeding great joy, they were filled with exceeding great joy!
They were filled with exceeding great joy! Glorious night of miracles! Wondrous night of
miracles! The stars are brilliantly unfurled, Christ the long a waited King, Now is born and
angels sing, Rejoice! O weary, worn and wandering World!
The miracles of prophecy Proclaimed by sages old, fulfilled so very carefully in everything it told;
The anthem of the angel choir that echoed till the dawn, the star that rained its light and fire to
lead the wise men on. This is the story of Christmas, wonderful story of Christmas, this is the
story of joyous Christmas. Glorious night of miracles! Wondrous night of miracles! No more
need men on earth repine. Glorious night of miracles! Wondrous night of miracles! They all
combine and shine to make this Night divine! They all combine and shine to make the night
divine! This Night divine! This Night divine! This Night divine!

國語班學生獻詩歌詞 Mandarin Class Students

1. Angels We Have Heard on High

Angels we have heard on high, Sweetly singing o'er the plains
And mountains in reply, Echo back their joyous strains
Gloria, in excelsis deo.

《天使佳音歌》

天使高唱聲和諧，仙韻飄飄天上來
山川田野皆響應，喜報佳音樂無涯
歌頌祂，榮歸至高真神

2. We Wish You a Merry Christmas

We wish you a Merry Christmas, and a Happy New Year.
Good tidings we bring for you and your kin,
Good tidings for Christmas and a Happy New Year

《我們祝您聖誕快樂》

我們祝您聖誕快樂、祝您新年快樂。
把星星帶到，每一個角落，
把新年的心緒帶給你們和我。

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。
2. 成人主日學：逢主日上午九時四十五分在一樓副堂後座舉行，歡迎各兄弟參加。
3. 祈禱會：逢禮拜四下午二時在**309**室舉行，歡迎各兄弟參加。
4. 中年團契例會：今主日聯合崇拜後在二樓副堂後座舉行，請各團友屆時參加。
5. 今主日派發二零一九年教會月曆，請於崇拜後到聖堂入口處領取。
6. 今主日派發二零一九年每週捐封，請於崇拜後到聖堂入口處領取。

7. 按立長老儀節暨各部各團契新職員就職禮謹於二零一九年一月六日上午十一時舉行,屆時將按立陳張愛萍執事為長老,請各有關人員屆時出席。
8. 本堂現有有三個電話號碼 (212) 964-5488, (212) 964-5480 及 (212)964-3109 線路發生故障已有多月,電話公司在修理期間,請各兄弟用電話公司配給之臨時電話 (347) 931-3102 聯絡各同工,教會手提電話已停止使用,請各兄弟留意。
9. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊,講道,教會消息,請瀏覽及收聽。
10. 十二月廿五日(禮拜二) 是聖誕節聯邦假期。

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事禱告。求上帝賜給他們屬靈的智慧,求聖靈充滿教會,激勵領袖和信徒們常常儆醒。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹屆時赴會,同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡福音廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:
容文夫人、翁海珊夫人、吳秀琮女士、梁慕倫女士、林伍新蘭女士、楊智行先生、雷明進長老、陳玉金女士、楊黃蘊姿執事、張淑德女士、陳林恩愛女士、翁陳朵宜女士、劉浪波夫人。
5. 為教友大會選出之 2019-2021 年度候任執行長老、受職執事、董事、社區事工委員及 2019 年度提名委員會禱告。

聖誕前夕聖樂崇拜

CHRISTMAS EVE SERVICE

本堂詩班獻唱:「有一嬰孩賜給我們」

OUR CHURCH CHOIR WILL PRESENT:

"To Us A Child Is Given" by Johann Sebastian Bach

本堂兒童詩班獻唱:「聖誕詩歌」

OUR CHURCH CHILDREN'S CHOIR WILL PRESENT: *Christmas Carols*

講員 Preacher: *Reverend Dr. Bayer Lee* 李澤華牧師

主席 Worship Leader: *Elder Eliza Chung* 鍾梁美鳳長老

指揮 Conductor: Mr. Daniel Lam 林主恩先生

電琴 Organist: Ms. You-Zheng Jiang 江友正女士

鋼琴 Pianist: Evangelist Yilan Shao 邵一嵐宣教師

招待 Ushers: Elder Henry Quan 關悅雄長老

Deacon Kit Lam 林潔執事

日期:主曆二零一八年十二月廿四日 (禮拜一) 下午七時

Date: Monday, December 24, 2018 at 7:00 p.m.

(歡迎踴躍赴會 ALL ARE WELCOME)

WELCOME!

Today – *The Fourth Sunday of Advent*
 December 23, 2018 @ 11:00 am – Christmas Sunday Combined Worship Service

SPEAKER: Rev. Dr. Bayer Lee
 WORSHIP LEADER: Henry Quan
 ORGANIST: You Zheng Jiang
 USHERS: Sharon Moi-Yap (Greeter)
 Geoffrey Chan, Herbie Chan, Brian Yap, Kimberly Yap

Next Week – *The First Sunday after Christmas Day*
 December 30, 2018 @ 1:00 pm – English Worship Service

SPEAKER: CRE David Michel
 WORSHIP LEADER: Milton Mui
 MUSIC LEADER: Vicki Louie-Shek
 USHER: William Tsang

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God’s grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for all those struggling during these difficult times.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all FCPC members.
- Prayers for the safety and smooth progress on the church renovation.
- Prayers for forgiveness, healing, and reconciliation between friends, families, communities, and nations.
- Prayer for Ms. Anna Fong’s speedy recovery from her eye surgery.
- Prayer for Mrs. Jocelyn Lee’s mother Ms. Justa Pickens’s speedy recovery and peace.
- Prayers for those who lost their life in all natural disasters over the world.

FELLOWSHIPS & GATHERINGS

HAPPENINGS	REGULAR MEETING	TIME	CONTACT	NEXT MEETING
Brothers & Sisters In Christ (BASIC)	4th Sunday	1:00 PM	Gilbert Wong Connie Leung	December 23
Sunday School (K-5)	Every Sunday	11:00 AM	Doreen Cheung and Vicki Louie-Shek	Grades K-5 – 2 nd Floor
Sunday School (6-12)	Every Sunday	11:00AM-12:30PM	Doreen Cheung and Vicki Louie-Shek	Grades 6-12 – 4 th Floor

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Thank you for joining us for worship today. We are glad God led you our way. With a handshake and a smile, with fellowship and cheer, as part of God’s family, you are always welcome here. We hope you have a spiritual stay in our church and feel free to inquire about our other activities and various fellowships FCPC has to offer. No matter how old or young you are, there is something for everyone here!
- 2) **BASIC fellowship...** will be held on 12/23 at 1pm after joint worship service. Refreshments will be served to celebrate this joyous Christmas season.
- 3) **BASIC Winter Retreat...** will be held on 1/4-1/6/2019 at Spruce Lake Retreat Center in PA. Our guest speaker is Rev Eun Joo Kim and our theme is Fruits of the Spirit (Galatians 5:22-23). Cost is \$75 per person or \$125 if you bring a friend. Registration due 12/23/2018. See Connie or Gilbert for additional information.
- 4) **Christmas Eve Worship Service...** will be held on Monday, December 24th at 7 pm in the sanctuary.
- 5) **2019 PYT: The 2019 Presbyterian Youth Triennium** – a gathering for HS youth from the PC(USA) and the Cumberland Presbyterian Church (9th-12th grades) occurs every three years. The 2019 event is July 16-20, 2019 at Purdue University. The theme for the 2019 event is “Here’s My Heart!” Registration, event plans and travel information is at <https://presbyterianyouthtriennium.org>. All participants must be registered through a local presbytery or church delegation. Speak to church office if you would like to attend.
- 6) **Keep updated on FCPC news....** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 7)

Schedule of Upcoming Sunday English Worship Services December 2018 at 1 p.m.

Date	Speakers	Worship Leaders	Music Leaders	Ushers
12/24	Rev. Dr. Bayer Lee	Eliza Chung Monday at 7 p.m. Christmas Eve Combined Service	You Zheng Jiang	
12/30	CRE David Michel	Milton Mui	Vicki Louie-Shek	William Tsang
